

Com'e` andato l'esame?

- Lorenzo, allora com'e` andato?
- Indovina? Bocciato per l'ennesima volta!
- Mi dispiace davvero tanto. Ma com'e` possibile? Avevi studiato cosi` tanto, vero?
- **Si, avevo studiato**, ma libro sbagliato.
- Come il libro sbagliato?
- Si, ho scoperto che quest'anno avevano cambiato il libro di testo e io non ne sapevo niente.
- Non ci credo! E **nessuno ti ha detto niente**? E anche tu non ti sei informato?
- Gianna, non ti ci mettere anche tu per favore!
- OK, scusa...
- No... No, arriva quella secchiona di Valeria, sicuramente ha preso un voto altissimo
- Ciao Lorenzo, hai dato l'esame?
- Si, e tu?
- Si, anch'io! 30 e lode!
- **Te lo dicevo** io!
- Dai, **non fare cosi`**. E quando hai il prossimo appello?
- Tra due mesi.
- Eh, dai, prendi questo nuovo libro e tra due mesi l'esame lo passi di sicuro.
- Si, si, la prossima volta un 23 lo prendo!
- Ma si, a questo punto fregatene della media. Importantante e` finire. E di quante pagine e` questo libro?
- E sempre quello, mattone da 500, ma per lo piu` sono le cose che gia` so, e` che ci sono quei due-tre capitoli nuovi. E indovina quali mi hanno chiesto?
- Pero`! Sembri **il piu` fortunato** tu...
- Ah ecco Fede. Anche lui aveva l'esame oggi...
- Non e` quello che dici che non studia... che non passa un esame mai?
- Si. E` proprio lui.
- Eh, Fede, ciao! Com'e` andata?
- Normale. Ho preso 25.

Как прошел экзамен?

- Лоренцо, ну что, как прошло?
- Угадай! Провалился в энный раз!
- Мне на самом деле очень жаль. Но как это возможно? Ты ведь так много учился, правда?
- Да, учился, по не той книге.
- Как по не той книге?
- Да, я обнаружил, что в этом году поменяли учебник, и я ничего об этом не знал.
- Я просто не верю! И никто тебе ничего не сказал? И ты сам не спросил?
- Жанна, пожалуйста, ты еще только не начинай!
- ОК, извини.
- Нет, о нет, идет эта зубрила Валерия, наверняка она получала высочайшую оценку.
- Привет, Лоренцо, ты сдавал экзамен?
- Да, а ты?
- Да, и я тоже! 30 с отличием!
- Я тебе говорил!
- Ну, давай, не делай так. А когда у тебя следующая апелляция?
- Через 2 месяца.
- Ну, давай, бери эту новую книгу, и через два месяца ты точно сдашь экзамен.
- Да, уж в следующий раз хотя бы 23 я получу.
- Ну да, и при таком раскладе забей на средний балл. Важно закончить. И сколько страниц в этой книге?
- Это все тот же 500-страничный кирпич, но более того, это все, что я уже знаю, только вот те 2-3 новые главы... И угадай, какие меня спросили?
- Однако! Ты кажешься наиболее везучим!
- А вот и Феде. У него тоже был сегодня экзамен.
- Это не тот, о котором ты говоришь, что он

не учится... что никогда не сдаст экзамен?

- Да, это именно он.

- Эй Феде, привет! Как прошло?

- Нормально, я получил 25.

Si, avevo studiato

Trapassato prossimo является сложным временем, оно образуется с помощью Imperfetto вспомогательного глагола avere либо essere плюс participio passato спрягаемого глагола.

1. с глаголом avere:

avevo fatto

avevi fatto

aveva fatto

avevamo fatto

avevate fatto

avevano fatto

2. с глаголом essere:

ero andato (-a)

eri andato (-a)

era andato (-a)

eravamo andati (-e)

eravate andati (-e)

erano andati (-e)

Употребление Trapassato prossimo

Trapassato prossimo выражает прошедшее действие, предшествующее другому действию в прошлом.

Trapassato prossimo может употребляться в независимом предложении, а также в составе придаточного предложения.

Avevi studiato così tanto, vero?

Ho scoperto che quest'anno avevano cambiato il libro di testo e io non ne sapevo niente.

Ha preso la chitarra. Aveva cominciato a suonare all'età di quindici anni, era stato il padre a insegnargli la musica

L'altro ieri era partito per sciare, ma siccome faceva brutto tempo, stamattina è tornato.

Примечание

Так как в русском языке в системе глагола отсутствует предпрошедшее время, при переводе с итальянского языка для передачи предшествования, выраженного Trapassato prossimo нередко используются такие слова как: **раньше, до этого, в прошлом, перед этим и т.п.** Например:

Disse che aveva fatto il medico. - Он сказал, что до этого работал врачом. **-Disse che faceva il medico.** - Он сказал, что работал врачом;

Sono appena tornato dall'Italia. - Ci eri mai stato? - Я только что вернулся из Италии. - А раньше (до этого) ты когда-нибудь там был?

В придаточных предложениях Trapassato prossimo выражает действие в прошлом, предшествующее другому действию в прошлом, обычно выраженному Passato prossimo, Passato remoto, Imperfetto и даже самим Trapassato prossimo. Trapassato prossimo употребляется в придаточных причины, времени, определительных, следствия и др. Например:

Ha detto (disse, diceva, aveva detto) che erano già partiti;

Ci ha spiegato perchè l'aveva fatto;

Ci fu (e` stato, era stato) presentato lo scrittore che aveva ottenuto il primo premio;

Ci disse (ha detto, aveva detto) che aveva fatto il medico;

Era un lavoro che avevo fatto una trentina di volte;

Trapassato prossimo употребляется также в косвенной речи, заменяя passato prossimo прямой речи:

Mario disse: "Ho già finito di fare tutti i miei compiti".

Mario disse che aveva già finito di fare tutti i suoi compiti.

non fare così`

Отрицательная форма Imperativo 2-го лица единственного числа образуется от инфинитива глагола, которому предшествует отрицание non:

Non parlare! - Не говори!

Non temere! - Не бойся.

Non partire! - Не уезжай!

Non ti voltare – Не оборачивайся.

Для образования остальных форм Imperativo negativo отрицательная частица просто ставится перед формами глагола в Imperativo positivo.

1 спряжение 2 спряжение 3 спряжение

raccontare **scrivere** **partire**

(tu) Non raccontare! Non scrivere! Non partire!

(Lei) Non racconti! Non scriva! Non parta!

(noi) Non raccontiamo! Non scriviamo! Non partiamo!

(voi) Non raccontate! Non scrivete! Non partite!

il piu` fortunato

Превосходная степень прилагательных может быть относительной и абсолютной.

Относительная превосходная степень образуется с помощью постановки перед сравнительной степенью прилагательного определенного артикля:

Più forte - Сильнее

Meno cari - Менее дорогие

Il più forte - Самый сильный

I meno cari - Наименее дорогие

При этом существительное может стоять либо после прилагательного, либо сразу после артикля:

Russia è il più grande paese del mondo (=Russia è il paese più grande del mondo). - Россия - самая большая страна в мире.

"Repubblica" è il quotidiano più diffuso d'Italia. - "Республика" - самая распространенная газета в Италии.

Абсолютная превосходная степень образуется:

1. путем присоединения суффикса **-issimo**;
2. путем добавления к прилагательному наречий **molto, assai** (очень);
3. путем повторения прилагательного

Примеры:

Bello Красивый

Bellissimo

Molto (assai) bello Очень красивый, красивейший

Bello bello

Viviamo in una casa bellissima.

Viviamo in una casa molto bella.

Мы живем в очень красивом доме.

Viviamo in una casa assai bella.

Viviamo in una casa bella bella

Относительная превосходная степень употребляется при наличии сопоставления. (В приведенных примерах: Россия - самая большая страна в мире по сравнению с другими странами; "Repubblica" - самая распространенная газета в Италии по сравнению с остальными итальянскими газетами.)

Иногда такое сопоставление может заключаться в самом смысле предложения:

Il più capace è Paolo. - Самый способный (из всех) - Паоло.

При употреблении абсолютной превосходной степени прилагательного такое сопоставление отсутствует:

Paolo è capacissimo. - Паоло очень способный.

Некоторые прилагательные, наряду с указанными формами превосходной степени, имеют другие, весьма употребительные формы, образуемые от латинских основ:

акже, в итальянском языке существуют особые степени сравнения прилагательных:

buono → migliore → il migliore → ottimo

(хороший) (лучше) (самый лучший) (очень хороший)

cattivo → peggiore → il peggiore → pessimo

(плохой) (хуже) (самый плохой) (очень плохой)

nessuno ti ha detto niente

Неопределенные местоимения замещают существительные, качественные и количественные признаки которых не определены.

К наиболее употребительным относятся:

Исходная форма (м.р.)	Ж. р.	Мн. ч.	Примеры
Qualcuno (реже <i>qualcheduno</i>) - кто-то	-a	-	Qualcuno (-a) potrebbe non essere d'accordo.
Qualcosa - что-то	-	-	Devo dirti qualcosa (=una cosa); Qualcosa è successo.
Ognuno - каждый	-a	-	Ognuno (-a) deve saperlo.
Ciascuno - каждый	-a	-	Ciascuno (-a) si occupi dei fatti suoi.
Chiunque (<i>chicchessia</i>) - кто бы ни, любой	-	-	Chiunque lo dica è poco credibile; A chiunque gli chiedeva notizie, rispondeva di non saper niente.
Nessuno - никто	-a	-	Nessuno (-a) potrebbe negarlo.
Altro - другое, другой, другое дело	-a	-i (-e)	Alcuni lo volevano, altri no; Altro è parlare, altro è soffrire.
Niente (несколько реже - <i>nulla</i>) - ничто, ничего	-	-	Niente (<i>nulla</i>) lo interessa; Non disse niente (<i>nulla</i>).
Poco - мало	-	-i, -e	Pochi (<i>poche</i>) lo sanno.
Molto - много	-	-i, -e	Molti (<i>molte</i>) lo fanno.
Tutto - всё, весь	-a	-i, -e	Ci ha raccontato tutto; Lo sanno tutti; Così fanno tutte.

Многие неопределенные местоимения совпадают по форме с неопределенными прилагательными (**nessuno, tale, certo, altro, stesso, alcuno, tutto, poco, molto, troppo** и др.) Сравните:

Non c'è nessuno specialista (прилагательное); - Non c'è nessuno (местоимение)

Форма *uno* может употребляться в функции артикля, числительного, а также неопределенного местоимения, например:

È stato uno sbaglio (неопределенный артикль);

Ne presi uno (количественное числительное);

Vide uno che non conosceva (неопределенное местоимение).

Te lo dicevo

При наличии в предложении двух дополнений (прямого и косвенного), выраженных безударной формой личных местоимений, оба они предшествуют глаголу в личной форме; косвенное дополнение ставится перед прямым.

При этом конечный гласный местоимения **-i** переходит в **-e** (**mi - me, ti - te, si - se, ci - ce, vi - ve**):

Mi dai la tua penna? - Ты дашь мне свою ручку?

Me la dai? - Ты мне ее дашь?

Сочетания местоимений и местоименных частиц

me lo - me la - me li - me le

te lo - te la - te li - te le

ce lo - ce la - ce li - ce le

ve lo - ve la - ve li - ve le

me ne - te ne - ce ne - ve ne - se ne

glielo - gliela - glieli - gliele – gliene

Примеры:

Te lo regalo. = Regalo il libro a te.

Ce lo puoi dare? = Puoi dare questo a noi?

Ve lo chiedo. = Chiedo un regalo a voi.

Glielo dissi. = Dissi questa cosa a lui.